



### *O imperativo da internacionalização*

A primeira carta que Jorge Álvares levou ao Imperador da China, em 1513, foi considerada inadequada e impediu o início das relações diplomáticas e comerciais. Quando se comemoram 500 anos do início das relações entre Portugal e a China, a procura interna acumula contracções anuais, tornando a internacionalização o caminho de crescimento mais viável. Aliás, um estudo recente da Deloitte e AICEP encontrou uma correlação positiva entre o volume de negócios das empresas e a sua exposição aos mercados internacionais.

*A TIPS sabe o que é estar no mercado internacional, pois há mais de 18 anos que fornece algumas das maiores empresas mundiais, cumprindo níveis de qualidade de exigência máxima e mantendo frutuosas relações comerciais.*

### *Cuidados com a língua*

A língua, como factor crítico na comunicação internacional, influencia a imagem e a eficácia das relações das empresas, pois o seu bom uso induz confiança, capacidade argumentativa, credibilidade e facilidade de superar obstáculos técnicos e negociais. Os aspectos culturais e linguísticos são alguns dos factores mais relevantes para a selecção do destino para internacionalização das empresas portuguesas (Deloitte/AICEP 2012). A impressão causada por um texto que não tem a qualidade esperada é tão indelével quanto a de uma imagem desfocada ou distorcida.

*Os serviços da TIPS reduzem as dificuldades derivadas das barreiras linguísticas, permitindo-lhe fazer chegar a sua mensagem aos destinatários, sem quaisquer distorções.*

### *Serviços profissionais: mais eficácia e eficiência*

De acordo com um estudo recente, 69% dos projectos de subcontratação internacional falham os seus objectivos por causa do tratamento inadequado da comunicação e da linguagem na gestão de relações comerciais (Accenture, 2008). Para iniciar uma nova relação num mercado exigente, a qualidade da linguagem é fundamental, nomeadamente em encontros de elevado investimento, como feiras e missões comerciais. Posteriormente, para manter redes locais duradouras, é crucial manter a fiabilidade da comunicação. Ter um parceiro profissional do sector da tradução permite aumentar o controlo e a coordenação dos processos de comunicação com clientes e parceiros internacionais. Está comprovado que esta solução é a mais eficiente, sobretudo num contexto em que os recursos internos são cada vez mais escassos.

*A TIPS tem uma rede sólida de mais de 50 tradutores nativos do contexto cultural de destino, garantindo a eficácia e eficiência dos seus serviços, com uma capacidade de resposta flexível, conhecimento especializado e fiabilidade nos processos e nos resultados.*

### *Evolução: preparar o futuro*

As três principais tendências nos mercados globais são a crescente exigência dos clientes, a produção regular de conteúdos com impacto e a diversidade dos suportes de comunicação com os clientes. Isto significa que, no futuro, a relação com os clientes será cada vez mais mediada por canais tecnológicos, onde todas as mensagens têm de ser eficazes. Também na comunicação, a escolha de fornecedores de qualidade tem impacto sobre a saúde financeira das empresas.

*Na TIPS estamos preparados para o futuro: garantimos a máxima qualidade, com entrega dos nossos serviços nos prazos acordados, adequando-os às plataformas mais avançadas, desde sites dinâmicos às redes sociais, passando por recursos multimédia.*